

Snaddder

NR 2 - SEPTEMBER 2005

SALANGEN NÆRINGSFORENING

19. ÅRGANG

Salangenmessa 17. og 18. september



Arrangørene av Salangenmessa lover mange nye og spennende utstillere i år. Salgsbodene rommer alt fra grønnsaker til datautstyr og aromaterapi. Fra scenen vises det moteshow og revyinnslag. Leif Tverrseth og Torstein Masterbakk har ledet arbeidet med å få på plass årets messe. Side 8 og 9



Det nye sykehjemmet i Salangen har blitt en moderne institusjon etter ombygginga.

SIDE 6-7



Nytt og spennende campingtilbud på sørsida av Sagfjorden.

SIDE 5



Wenche Blix Strokkenes har tatt over klesbutikken KLEO.

SIDE 10

Leder

Så var sommerferien over og atter en gang er det full rulle, samle tråder, få i gang møtevirksomhet, jobbe videre i grupper, komiteer og med prosjekter.

Undertegnede har ikke hatt ferie(aaaa!)men det er allikevel godt at de fleste er på plass og at ting rører på seg igjen.

Spennende planer og forhandlinger foregår i forbindelse med utvikling av Salangsverket. Det ville vært fantastisk å få et yrende næringsliv der atter en gang, og med hurtigbåten på plass er det mye positivt som skjer der. Jeg gikk dessverre glipp av første anløp (var på Gave- og Interiørmesse på Lillestrøm) men har planer å bruke tilbudet titt og ofte.

Sommer i Salangen skapte liv og røre i bygda og med samarbeidsvillige værguder ble det ei flott uke med knallbra finale der rundt 700 mennesker var samlet til fest i sentrum. "Tusen Roser" har fått en fin start, roser og sommerblomster laget et fint show utenfor kommunehuset. De videre planer er å plante tulipaner etc. for å få et fargedisplay til våren.



Som vanlig på høsten så er det tid for Salangenmessa. Hurra for de som står på for å arrangere hele "sjobænget"!

Vi vil fortsette med, og holde på det tette samarbeid mellom bank, kommune og næringsliv. Et oppegående næringsliv er jo grunnleggende i et samfunn, på samme måte som et variert fritidstilbud skaper trivsel.

Vi må for all del ikke glemme de yngre, de er jo tross alt fremtiden. Ja, vi har jo hatt en aldri så liten økning i folketallet her i Salangen (yippee!) – velkommen alle sammen!

Når jeg skriver dette, er det ikke mange dagene igjen til valget. Jeg ønsker vår ordfører Ivar B. Lykke til enten han går videre til større "ting", eller forblir vår hardt arbeidende og engasjerte ordfører.

Alt i alt så er det mye positivt i gjæring her i Salangen og vi må ikke slakke av på farta, men stå på heile tida.

Nyt høsten!

Hilsen

Mary-Anne Winstanley

Leder i Salangen Næringsforening

Tips Snadder

Tips om store og små saker til neste utgave av Snadder kan rettes til:

Mary-Anne Winstanley, tlf. 950 36 181

Bjørn Erik Jansen, Nordnorsk Kommunikasjon AS

Tlf. 995 32 149

Snadder september 2005

Utgiver:	Salangen Næringsforening
Ansvarlig redaktør:	Mary-Anne Winstanley
Redaksjonelt innhold:	Nordnorsk Kommunikasjon AS
Redaksjonsgruppe:	Mary-Anne Winstanley Nina Rasmussen
Layout og sideproduksjon:	Lundblad Media AS, Tromsø
Annonseproduksjon:	Salangen Næringsforening
Trykk:	Lundblad Media AS, Tromsø
Opplag:	7.000 eksemplarer

Medlemsbedrifter i Salangen Næringsforening:

Andreassen Entreprenør	PRIX COOP
Anitas Blomster & Begr.byrå	PRIX Kafè
AS Indlandet Automobilverksted	Sagfjorden Vertshus
B. Sekretærservice	Salaks AS
Bamboo	Salangen Ambulanse
Bendiktsen & Aasen AS	SaLG Produkter AS
Bok og Papirhjørnet AS	Senter for EDB & Kunnskap AS
Drecker Optikk	Sjøvegan Lavpris AS
Elvelund Camping	Sjøvegan Maskin & Transport AS
Felleskjøpet	Sjøveien Apotek
FREMOVER	Sparebank 1 N-Norge
Industry Supply AS	SPORT 1
Kari Rognså	Steinsund Jens-Viktor
Løkse Maskin AS	Sundstrøms Økonomi & Regnskap
Maxi-Klær AS	SystemKompetanse
Maxi-Miljø AS	Sør-Troms VVS
Mazhars Grillbar & Catering	Torsteins Dagligvarer
Møbelpaviljongen AS	Åsbakk Elektro AS
Nasa Salangen AS	



NASA Salangen as

Regionens rådgiver og pådriver i næringsutvikling!

Besøksadresse: Huset Mot Havet
Tlf: 77 17 48 03 - mob: 90 67 43 58 - Faks: 77 17 48 04
e-post: frode@nasa-salangen.no

God start for hurtigbåten

Tekst: Bjørn Erik Jansen – Foto: Jon Henrik Larsen

Hurtigbåtforbindelsen mellom Salangverket og Harstad har fått en veldig bra start. I gjennomsnitt har det vært nesten 10 passasjerer på hvert anløp de første to ukene. Fram til 1. september hadde hele 88 personer reist til eller fra Salangverket. –Det er skikkelig artig at interessen er så stor, sier Torstein Sørensen. Han har ansvaret for å ta i mot båten når den kommer til kai, og på folkemunne har han fått tittelen havnesjef.

–Snart skal vi tilby venterom, toaletter og morrakaffe til passasjerene slik at de har det trivelig mens de venter på båten, sier Sørensen. – Dette tilbudet er veldig viktig for oss i Salangen og åpner for at vi kan bli et knutepunkt i trafikken til og fra Harstad, sier han. Sørensen ser ikke bort fra at hurtigbåten også kan være med på å skape nytt liv for industrien på Salangverket. –Det er ikke en umulig tanke at harstadværingene kan pendle til Salangverket for å jobbe, mener han.

SATSER PÅ SERVICE

– Det er mye snakk om båt-ruta her i Salangen, og på butikken får jeg en del henvendelser om priser og rutetider, sier han. Sørensen driver Joker-butikken på Salangverket, og butikken går bra takket være god service til kundene. Det er denne servicen han vil at hurtigbåtpassasjerene også skal oppleve.

SKRYT FRA KAPTEINEN

På "MS Vågsfjord" er de fulle av lovord om det nye anløpet.

– Dette er mer enn vi hadde

forventet og overraskende for oss, sier skipper Harald Weines. Han forteller om stor interesse for rundturen med sightseeing på øyene utenfor Harstad og masse passasjerer den første tida.

– Hvis dette fortsetter kan det bli et veldig bra anløp for oss og for folk i Indre Troms, sier han. Ikke minst er han imponert over måten båten er blitt tatt i mot av lokalbefolkningen. – Torstein Sørensen gjør en veldig bra jobb på kaia. – Han er både hyggelig og profesjonell, sier kaptein Weines.

NYE RUTETIDER

Fra 1. november kommer det nye rutetider, og holder passasjertrafikken seg på dette nivået lover det bra for framtiden, mener Weines. Også Torstein Sørensen håper trafikken holder seg og støtter oppfordringen fra ordføreren om at salangsværingene må bruke det nye tilbudet. – Bilen er det bare å sette igjen på Salangverket, og nyte reisen til Harstad i en moderne hurtigbåt, avslutter Salangens nye "havnesjef".



GLEDELIG: Torstein Sørensen er glad over den gode starten for hurtigbåtforbindelsen mellom Salangverket og Harstad.

RUTETIDER:	Mandag		Onsdag		Fredag
Harstad	0555	1600	0555	1600	0555
Engenes	0630	1635	0630	1635	0630
Salangverket		1715		1715	
Brødstadbotn	0700	1800	0700	1800	0700
Salangverket	0745		0745		0745
Engenes	0820	1835	0820	1835	0820
Harstad	0855	1910	0855	1910	0855



STATOIL

Statoil Service Sjøvegan
Petter's Autoshop AS

Ny bilvaskemaskin!
Nå kan du vaske bilen
med og uten børster
m/poleringsprogram

Reidun, Magne, Daniel og

Sommerdekk
på lager
- 25 %

Vi kan ta
høstsjekken
på bilen din

Vi fører
diverse
bilrekvisita

Nils-Petter



Du ringer for kl 10.00 og vi bringer varene til deg på Mandag og Torsdag mot kontant betaling.

Vi fører produkter fra Aron Mat

Torstein's Dagligvarer

Meaby
9350 Sjøvegan tlf. 77 17 41 70

Lysende framtid for Åsbakk

Tekst: Bjørn Erik Jansen – Foto: Jon Henrik Larsen

Mørketid er slett ikke depresjoner og dyna over hodet for Tore Åsbakk. Sola – og etter hvert mangelen på sol styrer salget av lamper rett til himmels for Åsbakk Elektro. Det er høst og mange har oppdaget at det skorter litt på elektriske lyskilder.

Det er høysesong for gutta i elektrobutikken når høsten faller på. Mange kunder ser seg fortvilt om etter flere lyspunkter for å få det bedre i stua, på badet eller ved arbeidsbordet.

SLUTT MED LAMPETTER

– Det er nesten helt slutt med lampetter på veggene og hvite lyskupper i taket, sier daglig leder hos Åsbakk Elektro, Tore Åsbakk. – Nå er det lamper i stål og keramikk folk skal ha, og belysningen blir som et møbel eller en del av interiøret. – I taket byttes det til spotlight og downlight i nesten alle rom, forteller han. De fleste vil ha muligheten til å tilpasse lysbruken slik at lyset kan justeres ned til kosebelysning. – Mange ber om råd for å få bedre lys hjemme, og vi reiser gjerne

hjem til folk for å hjelpe til med monteringen, sier Åsbakk.

ENESTE ELEKTROBUTIKK

Åsbakk er nå den eneste elektrobutikken på Sjøvegan, etter at Jensen Elektro la ned sin butikk i fjor. – Vi merker at de er borte, men vi har ikke dobbelt så mye å gjøre selv om det bare er oss igjen, sier Åsbakk. Økningen i omsetningen har likevel vært god og butikken drives meget bra. – Vi trives med livet slik det er nå, og det er ingen grunn til at vi skal vokse så voldsomt, sier han. De har sluttet med å konkurrere om store anbud på installasjoner og nybygg. Foretningen konsentrerer seg nå om strøm til privatkunder. Enten det er å legge inn en ekstra strømkurs, eller yte service i butikken.

FULLT SORTIMENT

Det er ikke bare lamper og lyspærer å finne i butikken. – Vi har alle slags elektriske varer som hvitevarer, TV/radio, parabolantennener, fønere og andre ”brune” el-varer, sier Åsbakk. Det som ikke finnes i hyllene skaffes på bestilling. Med den hurtige togforbindelsen fra Østlandet til Narvik (via Sverige), går det bare noen dager fra bestillingen er sendt til varene er levert på Sjøvegan.

HOLDT PÅ SIDEN 1948

Åsbakk Elektro er en av fylkes eldste butikker innen sin bransje. – Det er vi ganske stolt over, sier Åsbakk. Han tror litt av nøkkelen til at de har drevet så lenge er at de ikke gjør forskjell på stor og liten. Alle kundene må behandles med respekt. – Derfor er vi nøye med å holde avtaler dersom vi skal ut til folk for å gjøre en jobb, sier han. Blir det forsinkelser

skal kunden ha beskjed om det med en gang.

RETT PÆRE TIL RETT LAMPE

Det som kan forvirre noen og en hver som tar turen til en elektrobutikk, er utvalget av lyspærer. Det er så mange ulike patenter og bruksområder at det er lett å gå seg vill i utvalget. At lyspæra skal passe i lampen er en ting, men viktigere er det at det ikke blir en brannfelle av det. – Noen av de nye pærene som skal stå i spotlight-er har en veldig varm bakside. Dersom lampen ikke er beregnet for en slik pære, kan det være en kilde til brann hvis det er brennbart materiale bak lyspæra, sier Åsbakk. – Hva som er beregnet til hva er forklart på esken pæra ligger i, og er du i tvil må du spørre en fagperson, avslutter Åsbakk.



LYSER OPP: Tore Åsbakk er klar til å lyse opp i mørketida.



Borge Lind
9350 Sjøvegan
tlf: 91 69 84 46

Nybygg, Restaurering, Vedlikehold.
Grunnarbeid, vann, strøm og snekkerarbeid

AS Indlandet Automobilverksted


og


GRAND VITARA XL-7




Fra våt til tørr på 8,7 sekunder

Salangsverket
9350 SJØVEGAN
Tlf: 77 17 41 07

Botnhågen,
9300 FINNSNES
Tlf: 77 84 18 33

VIKING døgnvakt tlf: 908 98206

Garsnes Camping

- nytt tilbud til camping- og båtfolket

Tekst og foto: Kirsten Nystrand

Seks kilometer fra Sjøvegan sentrum, retning Lavangnes, finner du det nyeste tilskuddet på campingfronten i Salangen. Det er Garsnes Camping med Garsnes Brygge som rosinen i pølsa.



CAMPING MED EGEN BRYGGE: Andreas Utstøl er mannen bak den nye Garsnes Camping og Garsnes Brygge i Salangen.

Båtsesongen er over og ved brygga ligger kun et par tre båter fortøyd. Men Andreas Utstøl er fornøyd. Brygga ble akkurat det han hadde håpet; et populært tilbud til båtfolket, men også til landeveisfarende.

– Jeg har fått mange positive tilbakemeldinger fra folk, sier han.

ALLE RETTIGHETER

Sommeren i år var den første virkelige campingsesongen for Andreas Utstøl. I fjor var det besøk mer på eget ansvar. Da manglet sanitæranlegget. Med det på plass i tilknytning til

brygga, en innbydende uteplass med egen scene og dessuten med alle rettigheter, var veien kort til land for dem som lå ute i fjorden i båtene sine. Også kjørende visste å sette pris på bryggas fasiliteter.

– Jeg hadde sju arrangementer i løpet av sommeren, forteller snekkeren og ildsjelen bak campingen. Noen av dem med mat på menyen i tillegg til at det alltid er mulig å få seg ei kald pils, et glass vin eller om så en cognac ved sjøkanten. Og fra scenen strømmet det ut musikk.

– Ja, jeg har skjenkebevil-



ling, nikker han. Han har tro på at dette er et campingkonsept som appellerer til flere etter hvert som det blir kjent. Foreløpig er det mer på ryktebørsen at Garsnes Camping og Garsnes Brygge finnes, men med eget nettsted som en av flere kommende markedskanaler, vil nok mange få øynene opp for denne idylliske plassen i Salangen.

SAMARBEID

Andreas Utstøl forteller at han har et nært samarbeid med Tor Arne Chruickshank som driver Elvelund Camping. Både elvefiske og havfiske gir et mer helhetlig tilbud i bygda, mener han.

– Jeg satser på båtfolket, de som vil bruke havet, men også fjellet her, forklarer han og røper planer for fortsatt utbygging av brygga for å gi plass til flere båter. Utleie av båter er også et tilbud han vil satse på framover.

– Men det må bli over tid, legger han til. For det koster ikke småpenger å bygge campingplass selv om han gjør det meste av jobben selv. Med litt

hjelp av gode venner.

Det har nok gått ut over oppussinga av huset, medgir han. Huset kjøpte han for få år siden, på grunn av den fine beliggenheten. Da ideen om Garsnes Camping dukket opp, måtte oppussingen av huset legges litt på vent.

NY CAMPINGPlass

Det er ikke bare brygga som har tatt tid og arbeidsinnsats fra Andreas Utstøl. Campingplassen på oversiden av veien er på det meste klar den også. Jordet er ryddet, planert og beplantet. Strømtilkobling og vann/tømme plass er også på plass. Eget sanitærbygg skal stå ferdig til neste sommer.

– Også parkeringsplassen nedenfor har jeg ordnet, peker han og viser til en sti som leder rett ned til den populære bade-plassen.

– Her tenker jeg også å få satt opp lekestativ, supplerer han. Framtidige planer er å bygge rorbuer i strandkanten. Men det er litt langt opp og fram.

Kveldskurs

- Aksjeskole
- Foto og billedbehandling
- Datakortet

Kurskatalog kommer i posten.
Ta kontakt for påmelding

Senter
for
EDB og KUNNSKAP AS

Tlf: 77 17 17 66 - epost: senter@edb-kunnskap.no

Vi utfører store og små oppdrag innen bygg og anleggsvirksomhet

Kontakt oss for pris

B&Aa
ENTREPRENØR
BENDIKTSEN & AASEN AS

Tlf: 77 17 11 08 - Fax: 77 17 16 83

Fra versting til en av de



FORNØYD: Pleie og omsorgssjef Hege G Berntsen (til venstre) er sammen med hjelpepleier Lill-Eva Jenssen fornøyd med nye SABE. Til neste år vil også uteområdet bli opparbeidet.

Tekst og foto: Kirsten Nystrand

Salangen Bo og eldrecenter, SABE, har gått fra å være en av verstingene av kommunale sykehjem i Troms fylke til nå å framstå som et av de beste.

Byggetrinn 1 er ferdig og byggetrinn 2 er i full gang og forventes å være ferdig i november. En langvarig prosess er i ferd med å avsluttes.

– Allerede på nittitallet var det utarbeidet planer for en utbygging og ombygging av SABE, forteller pleie og omsorgssjef Hege G. Berntsen. Hun er meget godt fornøyd med resultatet av byggetrinn 1. Det er store endringer for både beboere og personale, alle til det bedre.

NEDSLITT

Omsorgssjefen forteller om et sykehjem som hadde sett sine beste dager, nedslitt og upraktisk som det var.

– Det var mange dobbeltrom og små bad uten dusj, sier

hun. Sykehjemsavdelingen lå i førsteetasjen sammen med demensavdelingen. I underetasjen holdt hjemmetjenesten til, fysioterapiavdelingen, vaskeriet, administrasjonen og teknisk etat. 15 omsorgsleiligheter befant seg i andreetasjen.

– Arbeidsstua i 2. etasje ble nedlagt i år 2000 pga vanskelig kommuneøkonomi, bemerker hun. I dag framstår SABE som et nytt og moderne sykehjem.

BYGGETRINN 1

Byggetrinn 1 startet 1. september i 2003. Men i god tid før byggestart hadde en arbeidsgruppe ordnet en midlertidig institusjon med plass til ti beboere i lokalene til Interiør på Salangverket.

– En ordning som fungerte utmerket, presiserer omsorgssjefen. Den nye avdelingen var i drift fram til 1. desember 2004. Da kunne beboerne flytte tilbake til nye, flotte rom. Men i byggeprosessen hadde en arbeidsgruppe brukt tiden til å tenke kreativt med tanke på bedre måter å drive nye SABE på.

– Vi ønsket å dele opp den gammeldagse store institusjonen i mindre enheter. På den måten kan vi gi beboerne et mer hjemmekoselig opphold hos oss, forklarer Hege G Berntsen. Større nærhet mellom pleier og beboer gir bedre kvalitetssikring også. Omsorgssjefen fortsetter:

– I små enheter blir pleiere og beboere bedre kjent, det føles tryggere og det er lettere å gi individuell pleie ut fra den enkeltes beboers behov.

SMÅ ENHETER

Nye SABE ble derfor utformet

med små enheter med tilhørende postkjøkken, spisestue og dagligstue. Omsorgssjefen er fornøyd med løsningen. Nye SABE har følgende enheter:

- Blåklokka er en demensavdeling med åtte beboere. Avdelingen er i underetasjen der fysioterapien og hjemmetjenesten for holdt til.
- Karnstua er sykehjemsavdeling med ti beboere og er å finne i førsteetasjen der den gamle demensavdelingen tidligere var.
- Solstua ligger midt i bygget i første etasje og har plass for ti beboere.
- Solstua har stor stue med stor overbygd veranda på utsiden.

EGET ROM MED EGET BAD

Alle rommene på SABE har tilhørende bad. Store bad med dusj og plass til rullestol. Meningen er at det kun skal være en beboer på hvert rom, men foreløpig er det ikke nok enrom.

– Når byggetrinn 2 er ferdig vil alle ha enerom, sier omsorgssjefen. Det er kun en overgangsfase at enkelte rom brukes til dobbeltrom. I det nye sykehjemmet kan beboerne ta med seg flere personlige ting som møbler, bilder og gardiner. Sykehjemmet står for nye elektriske senger og nye nattbord, i tillegg til at hvert rom har ørelappstol med krakk.

– Vi ønsker at beboerne skal føle at det er deres eget lille hjem, sier Hege og forteller at det i fire av rommene er klargjort for å benytte takheis.

– I tillegg er det muligheter for å ta karbad i begge etasjene, legger hun til.

RENHOLDERNE ER FROKOSTVERTER

Før spiste beboerne i kantina på SABE. Det er fremdeles et tilbud for de som ønsker det. Men nå legges det opp til at alle beboerne skal spise sine måltider

beste i klassen

TRIVES: Hjelpepleier Ann-Elin Tollefsen trives i jobben hun har hatt siden 1987.

på spisestuen i tilknytning til postkjøkkenet som er på hver enhet. Tørrmat blir tilberedt, mens middagsmat kommer inn fra storkjøkkenet og serveres her.

– Vi har innført noe som vi kaller frokostvert, det vil si at renholderne begynner sine vakter på hvert postkjøkken der de sitter sammen med beboerne og hjelper til under frokosten og har en sosial stund. Dette er den travleste tiden for pleierne, og frokostvertene gjør at arbeidspresset blir mindre. Samtidig er det sosialt og trivelig for beboerne og renholderne får mer varierte arbeidsoppgaver.

– Denne ordningen fungerer veldig godt, understreker omsorgssjefen.

ERINDRINGSSTUE

Hver enhet har altså sin egen dagligstue.

– Vi ønsker å få til noe som vi kaller "erindringsstue", smiler Hege og kommer med et ønske til Salangsværingene.



– Dersom noen har gamle ting hjemme som de ønsker å gi til SABE, så sier vi tusen takk! Vår erindringsstue er tenkt å inneholde gamle ting som kan fremkalle minner hos beboere. Tomme vegger er det mange av, men omsorgssjefen håper at

veggene snart fylles med bilder fra Salangen.

TAKKER

Pleie og omsorgssjefen trekker fram alle i teknisk etat i kommunen og takker for utmerket hjelp til små og store utfordrin-

ger. Hun vil også gi honnør til beboerne, de pårørende og pleierne.

– Alle har vist stor tålmodighet og toleranse under byggeprosessen der det å improvisere har vært en del av den daglige driften, oppsummerer hun.

UNNGÅ LØPSSPRENGNING

Er du en av mange - som pga. overgang til stålhagl - ikke lenger kan benytte "gammelhagla" til høstjakta?

Ta turen innom og diskuter pris på nytt våpen vi hjelper deg med nødvendige soknader



Industry Supply A/S

Import - Export - Engros - Detalj

Tel: 77 17 17 70 Fax: 77 17 17 75

Medlem av FB-Fritidkjeden



SJØVEGAN MASKIN & TRANSPORT A/S

9350 Sjøvegan
Telefon: 77 17 14 33 - Telefaks: 77 17 17 53



Vi leverer: Singel, knust grus, fyllmasse og støpsand
Vi utfører: Sprenging, graving, legging av vann og kloakk ++
Vi har spesialutstyr for tining av vann og avløp

Telefon: 77 17 14 33 * Faks: 77 17 17 53
Mobil: 97 68 57 77 * 95 06 95 95 * 91 76 24 44

Sør-Troms VVS

- Din rørlegger!

Vi tar alt innen:

- Nybygg
- Tilbygg
- Rehabilitering

Tlf: 77 17 18 24 - Mobil: 979 81 219



Medby
9350 Sjøvegan

Fagkunnskap gir trygghet.



Gi en blomst til noen du er glad i

Vi har profesjonell blomsterdekorator



**anitas
blomster**

Kongsvei, 67 A, Sjøvegan - Tlf: 77 17 14 55

SALANGENMESSA 2005

Tekst: Bjørn Erik Jansen – Foto: Jon Henrik Larsen

Over 100 frivillige står klar til å lose alle besøkende trygt gjennom årets Salangenmesse. Det er mye som skal på plass når 800 kvadratmeter i Salangshallen skal gjøres om til ei travel handlegate. I år er det mange nye utstillere for de som tar en dag eller to til å vurdere de gode tilbudene.

Det blir mer variasjon og et bredere spekter av utstillere i år enn det som har vært vanlig de siste årene. – Dette er spennende utstillere som vil tilføre messa noe ekstra, mener leder i messekomiteen, Torstein Masterbakk.

FOR KROPP OG SJEL

Velvære er ett av stikkordene for messa i år. – Miriam Jensen skal blant annet montere opp massasjebenken og demonstrere naturterapi, sier Torstein Masterbakk. Hovedsakelig jobber hun med dyp muskelmasasje og aromaterapi. – De som vil fylle opp vinterforsyningen med grønnsaker, har anledning til det utenfor hallen, forsikrer han.

MANGE NYE UTSTILLERE

Til sammen er det over 30 utstillere som kommer til Salangenmessa i år. Spennet varierer fra elektronikk til Flyktningekontoret. – Spesielt bra er det at vi har med oss JR Dataline fra Finnsnes, siden det er en stund siden vi hadde datamaskiner i en av standene, sier Masterbakk. Også Snekkerifabrikken har bestilt plass på utsida, og det blir spennende å se hvilke tilbud de har tenkt til å komme med, sier han.

FUNDAMENT FOR SKOLEKORPSET

Messa er den viktigste dugnadsjobben for alle som er med skolekorpset. – Vi hadde ikke klart å få inn like mye penger om vi hadde hatt kakelotteri hver eneste lørdag i et helt år, sier leder for skolekorpset Leif Tverrseth. I tillegg er det mange folk utenfor korpset som bidrar med frivillig innsats denne helga. – Mange er med av gammel vane, men noen er også med bare fordi de har lyst til å engasjere seg, sier han. Han tror messa også betyr noe for selvtilliten til salangsværingene. – Denne helga får vi nok et bevis på at kommunen er attraktiv for folk utenfra, sier han.

KORPSET UNDERHOLDER

I år skal skolekorpset også bidra mer enn de har gjort tidligere. Bortsett fra den obligatoriske åpningsseansen, skal korpset spille flere ganger fra scenen i løpet av helga. De har mange melodier inne i repertoaret etter sommerens korpsstevne i Salangen. – I tillegg blir det god stemning når korpset spiller så mye som de skal gjøre i år, sier Tverrseth.

SUPERLETT TILBUD

Stall Grenaker fra Bardu stiller i år med en unik støvel på messa. Muuck Boots neoprenstøv-



Leif Tverrseth og Torstein Masterbakk gjør klart for Salangenmessa 2005.

ler og sko har det samme stoffet som i dykkerdrakter. Støvlene har en utrolig lav vekt og er lette og ta av og på. Dette er en støvel som kan brukes ned mot 30 minusgrader og støvelen var en storselger under Norsk Villmarksmesse på Lillestrøm tidligere i år, forteller Jon-Olav Eggen fra Stall Grenaker.

VINN REISE TIL 5.000.-

Er du riktig heldig kan messa bli riktig så innbringene. Det trekkes ut en reisesjekk på 5.000 kroner blant de som har kjøpt inngangsbillett, og med dagens priser på flyreiser, kommer man jo faktisk et stykke nedover Europa for den summen.

Vi kommer, kommer du?

Messepriser komfyr, vask, tork og oppvaskmaskiner, samt kjøkkenapparater og personlig pleie produkter. Mobiltelefoner fra Nokia, Sony Ericsson og Siemens. Vi representerer Telenor og NetCom.

DOMUS SENTER BARDU

- en del av coop Midt-Troms

coop elektro

Telefon: 77 18 64 21



Opplev mer

på

Stand nr. 1



Sport1 Sjøvegan AS, Tlf: 77 17 49 00

Kom og prøv



støvler og sko i Neopren

Et produkt for jakt og fritid



Vindstopperjakker

Nye modeller Softshell-jakker

Høsttilbud på barnestøvler i Neopren

MOTER OG UNDERHOLDNING

Mary-Anne Winstanley fra Bamboo har dratt i gang det hele, og får hjelp fra blant andre butikken Fame i Bardu, Felleskjøpet, Kleo og Sport1. Alt er satt sammen kolleksjoner for å vise kreativitet og skaperglede. -Vi vet at slike motevisninger er veldig populært og de to kleskunstnerne regner med stor interesse også denne gangen, sier Mary-Anne.

I tillegg kan Gunnar Sæbø love musikalske innslag fra det lokale musikklivet i området. Mona Digre fra Lavangen stiller med sin hyllest til bluesen, og multitalentet Stian Davidsen Kleppe blir også å høre fra scenen. Uten å røpe for mye, forteller Sæbø at det også blir innslag fra de lokale revykreftene i i Salangen, noe som gjør at vi kan forvente mye latter fra scenekanten.

UNDERHOLDNING PÅ SALANGENMESSA:

Lørdag 17. september

kl 14.00 – Moteshow

Kl. 15.00 – Musikk og revyinnslag fra scenen

Søndag 18. september

kl. 14.00 – Moteshow

Kl. 15.00 - Musikk og revyinnslag fra scenen

Se oversikt over alle utstillere på siste side.

Åpningstider:

Lørdag 17. september 10:00 – 18:00

Søndag 18. september 12:00 – 18:00

BAMBOO

* GARDINER
* SYTILBEHØR
* STOFF TIL KLÆR
* BRODERI
* REPARASJONER
* TAPETER

STRANDSENTRET, 9380 SJØVEGAN
TLF/FAX: 77 17 12 80

*Vi sees på
messa*



Fredag 16/9 og lørdag 17/9

DEN STORE MESSEFESTEN

DJ - Andre Stifjell

ÅPENT ALLE DAGER UNNTATT SØNDAG
6 DOBLE ROM MØTEROM- DISKOTEK OG BAR
Tlf: 771 71204

LITT MERE LIV. LITT MERE KOS.



SAGFJORDEN
VERTSHUS

jr DataLine

Våre produkter og tjenester:

Skreddersydd PC'er, Bærbare PC'er, LCD og plasma TV/monitor, MP3 spillere, DVD og video, Digitale kamera, spill, spilleutstyr, skrivere, rekvisita, trådløs nettverk og utstyr til video overvåking.

Du finner oss på Stand nr. 4

Butikkutsalg og verksted for oppgradering og reparasjoner.



Shiro Mp3 spiller
256mb minne
m/sd-card slot
Kr. 998,-

Kjøp Shiro
og få halv pris
På sd-card
512mb 498,- til 249,-



Fujitsu Siemens
15.4" WXGA
Sempron 3300+
512MB minne
80GB Harddisk
DVD±RW brenner
WLAN
Windows XP Home
Vår pris 8990,-



Barebone PC iDEQ
M/radio
512MB DDR
200Gb Harddisk
3.0Ghz Cpu
DVD-Brenner
Windows XP
Kr. 7495,-

JR DataLine Ans, Sjøgata 5, 9300 Finnsnes
Tlf: 77 84 44 44 - epost: jan@jrdataline.no



På Salangenmessa selges

**Golden produkter
som Super 10
og
LDC**

Stort utvalg

Borgny Mundheim, tlf: 99 41 70 79
Boks 2096, 9497 Harstad

Hytt Butikken

Alt i utstyr til hytta



Hyttbutikken

Domus senter Bardu
en del av Coop Midt-Troms
9360 BARDU
Tlf: 77 18 64 19 - fax: 77 18 64 31

Gleder seg til sjefsjobben

Tekst og foto: Kirsten Nystrand

Wenche Blix Strokkenes har sett fram til å bli sin egen sjef. 1. september var det et faktum. Da overtok hun Kleo sammen med Morten Mikalsen.

Butikkdrift er ikke fremmed for Wenche Blix Strokkenes. Den siste tiden har hun hatt den daglige driften av klesbutikken Kleo i Strandsenteret, men det er likevel forskjell på å være butikkansatt og eier.

– Jeg gleder meg til å ta fatt, smiler butikkeieren og røper at hun også har noen planer om endringer i butikken.

BORT MED BARNEKLÆR

Wenche Blix Strokkenes har gjort et valg, hun vil satse på dame og herreklær og ta ut barneklærne fra sortimentet. Årsaken er at kjeder som Hennes & Mauritz som har et stort utvalg av barneklær til en rimelig pris.

– Salget av barneklær går for dårlig, medgir hun og kommer derfor ikke til å ta inn mer klær til de minste. I stedet satser hun på et bedre og bredere

utvalg av dameklær. Målet er at alle Salangens unge og voksne damer skal finne noe de liker i hennes butikk. Merkeklærne hun kjøper inn skal også ha "normale" størrelser som passer folk flest, lover hun.

– Både motebevisste tenåringer og voksne kvinner skal finne klær hos meg.

Konkurransen med de store kjedebutikkene er ikke like stor på dame og herreklær, forklarer hun og vil gjerne kle opp hele bygdas voksne befolkning, også mennene.

– Ja, herreklær til finner du selvsagt her, smiler hun og viser en hel vegg full av høstens nyheter.

VIL BO PÅ SJØVEGAN

Wenche er med sine 30 år, en ung butikkeier. Men hun har jobbet i butikk i mange år, og har vært med i Kleo nesten



GLEDER SEG: Butikkeier Wenche Blix Strokkenes gleder seg til å drive egen butikk.

helt fra starten av for fire år siden. Audhild Mikalsen startet bedriften og har drevet den sammen med sin sønn Morten. Av helsemessige årsaker ønsket hun å trekke seg ut, og ba Wenche overta.

– Etter litt tenking fram og tilbake, svarte jeg ja. Dette vil jeg, sier Wenche som eier halv-

parten av bedriften. Morten Mikalsen eier den andre.

– Butikken går rundt, og alternativet ville være å flytte fra bygda. Det har jeg lite lyst til, sier hun. – Jeg gleder meg til å drive butikk! Hun legger til at Kleo for første gang vil være representert på Salangenmessa 17. og 18. september.

Trygghet

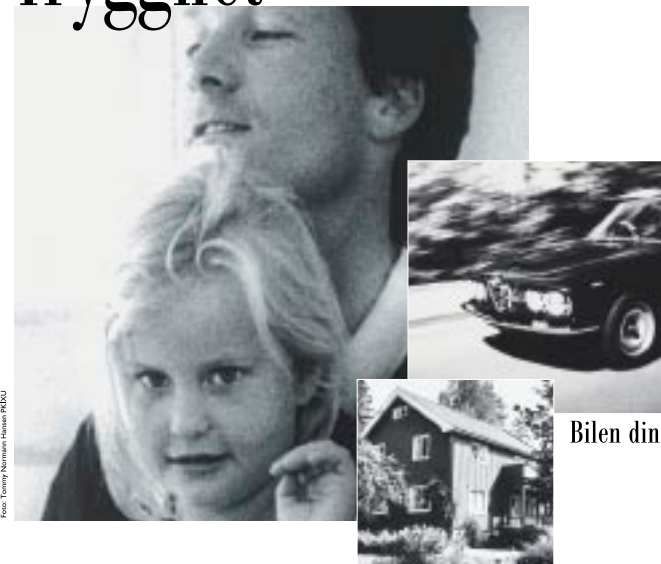


Foto: Tommy Nilsen/Asus P&S

Bilen din

Hjemmet ditt

Nå får du skadeforsikring i banken

Vi er ikke lenger bare banken din, vi er blitt forsikrings-selskapet ditt også. Det du finansierer hos oss skal du også få forsikret hos oss. Fra nå av kan du snakke med kunderådgiveren i banken uansett om det gjelder bank eller forsikring.

Toppforsikrer du boligen din får du dessuten en trygghetsgaranti som gjør at alt du kjøper i løpet av det første året automatisk inkluderes i forsikringen.

Snakk med en kunderådgiver i SpareBank1 Nord-Norge enten det gjelder forsikring av bil, båt, bolig, reise eller andre ting.

Enklere, bedre og mer praktisk skadeforsikring

SpareBank1 Nord-Norge

www.snn.no

Ny storstue for idretten

Tekst og foto: Bjørn Erik Jansen

Rød og hvit som ei gedigen halvmoden tyttebær lyser Astafjordhallen mot deg når du runder svingen inn mot Idrettsheia. Dette er det mest moderne innen plashaller som er å oppdrive på markedet, og en hall som representerer framtida for mange idrettsgrener.



ASTAFJORDHALLEN: Ny storstue for idretten i Salangen.

2400 kvadratmeter, 60 ganger 40 meter og høyt nok under taket til en hvilken som helst langpassing. Det er de ytre målene for den nye fotballhallen til Salangen IF. Det alle beste med denne idrettshistorien, er at det er ingen som er bekymret for økonomien i dette prosjektet. –Vi har tjent den inn i løpet av dette året, sier en tydelig solt prosjektleder Frode Bruvoll. Leder i SIF, Ronald Martinsen, får på sin side ikke skamrost nok de flotte treningsforholdene klubben nå har skaffet seg. – Her er optimal kunstgressbane hele året og måten den er lagt på gjør at underlaget ikke fryser om vinteren, foreller han.

GRUNNLAG FOR SUKSESS

Anlegg og økonomi har kjennetegnet satsingen til SIF de siste årene. Anlegg og økonomi. Uten det fantastiske anlegget på idrettsheia og orden på økonomien, har det ikke vært mulig å skape den sportslige suksessen klubben har vært gjennom.

–Forholdene må ligge til rette og da kommer den sportslige innsatsen og resultatene etter, sier Martinsen. Og det viktigste med alt er at de yngre spillerne får bruke de gode forholdene. –Dette er ikke bare en hall for A-lagene til Salangen IF.

FINSK MODELL

I Finland finnes det 200 slike haller. –Fordelen med denne hallen er at det ikke skapes kondens i taket. Selv om det blir like kaldt inne i hallen som utenfor, er det stor forskjell når snødrev og vind ikke lenger påvirker treningene om vinteren. Den andre store fordel er at det bare koster 5 millioner kroner å sette opp en slik hall. –Dermed har vi som en liten klubb mulighet til å ta dette løftet.

DUGNAD OG GODE HJELPERE

Selvsagt blir ikke en slik hall til av seg selv, og dugnadsgjengen har holdt på sent og tidlig.



STOLTE EIERE: Ronald Martinsen og Frode Bruvoll i SIF er stolte eiere av en fotballhall til 5 millioner kroner.

En gang kom naboen ut midt på natta og lurte på om det var jordskjelv i Salangen. –Men det var bare vi som holdt på å komprimere massene som ligger under banen, flirer Martinsen. Også næringslivet og kommunen har stilt opp rundt prosjektet. –Uten støtten fra vårt lille lokalsamfunn hadde det blitt vanskelig, sier Bruvoll.

REKORDFART

Det er under ett år siden tanken om en slik hall ble luftet etter hjemmekamp her på Idrettsheia. Det vitner om handlekraft og vilje til å få til det man vil. –Dette må være nærmest verdensrekord i prosjektering og

gjennomføring sier Bruvoll. Men han er ikke overrasket over at hallen allerede er blitt populær blant naboklubbene. –Vi har allerede fått henvendelser fra mange klubber som ønsker å leie treningstider her til vinteren, sier Martinsen. Og hjerterommet er omentrent like stort som takhøyden i den splitter nye Astafjordhallen. –Her skal alle få plass så lenge det er praktisk mulig å fordele timene sier Martinsen. Nå skal det nemlig tjenes litt penger på hallen. Penger som skal settes på fond for å dekke framtidige vedlikeholdsutgifter og andre anleggprosjekt, avslutter de to.

MIX
KEBAB
MENY

PEPSI

kr 84,-

MAZHARS
GRILLBAR og CATERING

Telefon 77 17 16 10 • Telefax 77 17 16 35

Løkse Maskin AS

Graving eller transport?
Ta kontakt med oss

Vi leverer i tillegg:

- grus, sand, pukk, matjord, m.m.
- alt av VA-anlegg

Du finner Stig Løkse på tlf. 90 89 17 88 eller John-Arne Løkse på tlf. 95 06 95 63
Ring oss for en hyggelig prat.

Tusen Roser i Sjøvegan Sentrum

Tekst: Bjørn Erik Jansen – Foto: Jon Henrik Larsen



TUSEN ROSER: Leder i Salangen Næringsforening Mary Anne Winstanley i midten.

I vinter la ildsjeler en helt ny strategi for hvordan Sjøvegan sentrum kan forskjønnes. "Tusen Roser i Sjøvegan Sentrum" heter aksjonen som har fått det til å blomstre i sentrum. Filosofien var at det skulle skape trivsel for innbyggerne i Salangen og vise tilreisende at vi liker å ha de fint rundt oss.

Rundt kommunehuset er det plantet sommerblomster og roser, og på Lundplanet er det kommet opp ei rekke med purune rognebærstammer.

Leder i Næringsforeningen, Mary-Anne Winstanley er glad for at så mange har stilt opp i

denne aksjonen og bidratt med penger.

Identitet og stolthet er en viktig bærebjelke i utvikling av små samfunn, mener hun.

Selv om sommeren er på hell, stopper ikke prosjektet.

– Dette skal fortsette til neste år også, sier hun. Derfor håper hun at næringslivet og privatpersoner vil fortsette å gi penger slik at hele sentrumsområdet kan bli like vakkert som det nå er rundt kommunehuset.

De som vil bidra kan bruke bøsse som står i butikkene, eller henvende seg direkte til næringsforeningen.

TV-suksess på web

Tekst og foto: Bjørn Erik Jansen

Salangens aldri hvilende web-journalist Jon Henrik Larsen har truffet sitt publikum med å lage egen web-TV med nyheter fra Salangen.



GJØR ALT: Jon Henrik Larsen gjør alt selv når han lager web-TV fra Salangen.

Siden påske har han satt sammen et ukentlig program hvor han presenterer nyheter i lyd og bilde. Så populær har sendingene blitt at over 90.000 ganger har sendingene blitt lastet ned siden oppstarten. – Dette er kjempegøy, sier Larsen og mener det er mange som har et udekket behov for å se nyheter fra Salangen. – Salangsværinger fra hele landet følger med på det som blir lagt ut og de kommer med positive meldinger på e-post, sier han.

Også fra sambygdinger kommer det klare meldinger om at dette er noe folk vil ha. – Ofte får jeg kommentarer fra folk som har vært på nettet og sett på nyhetene, sier han. De siste 3-4 nyhetssendingene ligger hele tiden ute, og hver uke produseres det ei ny sending. Alt arbeidet gjør Larsen selv, henter inn stoffet, filmer, intervjuer, redigerer og er ankermann i studio.

Nyhetene finner du på www.salangen-nyheter.com/

Høstens boblejakker

til kun **kr. 299,-**

Masse farver

b.young

Fame A/S

9360 Bardu

tlf: 77 18 21 21



Perpetuum

**Vi utfører slamtømming
og renovasjon for kommunen**



**BODILS
SEKRETÆRSERVICE**

Tlf: 77 17 16 16 - E-post: bodil@salangen.net

Ti år med Drecker

Tekst og foto: Kirsten Nystrand

20. februar kunne Drecker Optikk jubilere for ti suksessrike år på Sjøvegan. Alt tyder på at det blir flere tiår å feire.

Daglig leder Line H Kristoffersen er overbevist om at Drecker Optikk vil være på Sjøvegan i uoverskuelig tid. Årsaken er enkel: Kundene trives, de kommer fra hele området, og de kommer igjen og igjen.

KLEMMER

– Vi har fantastisk trivelige kunder. Jeg har ikke tall på alle de klemmene jeg har fått disse årene, smiler hun. Line har vært daglig leder helt fra åpningsdagen for ti år siden, og har ingen planer om å skifte jobb.

– Jeg trives kjempegodt, sier hun med overbevisning og takker kundene for det. Optiker Margarete Krok og lørdagsvikar Trine Dahlberg får samme gode skussmål.

BRILLEMOTE

Lines kanskje viktigste oppgave er å hjelpe kundene med å ta ut brilleinnfatninger. Det

er en jobb som krever både ydmykhet og ærlighet i tillegg til å være flink til å "se" hvilken brille som passer best. Alle brillefine vet hvor vanskelig det kan være å finne rett brille, og da er det godt å vite at det er hjelp å få i butikken.

Hun liker utfordringen som ligger i å finne rett brille til rett person. Brillen er i dag mote i aller høyeste grad. Det kommer tydelig fram i butikken der veggene er dekket med briller i alle farger og former. Drecker Optikk gjør også tilpasning av alle typer kontaktlinser. De slipper brilleglass, reparerer/lodder ødelagte briller, og formidler henvisning til øyelege eller hjelpemiddelsentral.

BILLIG OG BRA

Nytt tilbud er FirstPrice, et konsept som er ment å være et rimeligere brilletilbud enn det en brille vanligvis koster. Komplett brille fra kr 595,- er



BRILLER: Daglig leder Line H Kristoffersen har briller for enhver smak og gjør sitt ytterste for at kundene skal bli fornøyd med brillekjøpet.

den uslåelige prisen. Drecker Optikk ønsker først og fremst å stå for kvalitet og grundighet, men vil ha FirstPrice som et alternativ. Line H Kristoffersen opplyser også at Drecker Optikk er en av samarbeidspartnerne i C-Optikk. Til nå er det 100 optikere rundt i landet som samarbeider om bedre betingelser hos leverandørene, og det kommer kundene til gode.

– Rente og gebyrfri avbetalingsordning gjennom Cresco, såkalt C-konto, kan vi også tilby. En ordning som gjør "investeringen" i nye briller en smule lettere, avslutter hun.

– Men du, vent litt. Vi feiret tiårs jubileet i februar. Masse folk, kjempesalg på briller, ja ei positiv markering. Det må du ta med, skyter hun inn.

Liv laga for Sport1

Tekst og foto: Kirsten Nystrand

Det nærmer deg ettårsjubileum for Sport1 på Sjøvegan. 14. oktober i fjor åpnet de dørene i Strandsenteret. Etter åpningsdagen har det bare gått en vei – oppover. Ingen tvil – det er liv laga for sportsbutikken.

Ellen Lise Woll er fornøyd med det første driftsåret. Kundene strømmer til og tilbakemeldingene er positive.

– Faktisk så har utviklingen gått over all forventning, uttaler daglig leder.

KUNDENE KOMMER

Ellen Lise Woll merker at tilstrømmingen av kunder fra nabokommunene øker, særlig fra Lavangen og Dyrøy.

– Det er kundene som "bestemmer" om det skal være en sportsbutikk på Sjøvegan, fastslår Ellen Lise Woll.

– Sport1 ønsker å tilby sine kunder det kundene vil ha.

LOKALT SAMARBEID

Når det gjelder fiskeutstyr har Sport1 en lokal importør. Fox-tale er merket og holder til i Dyrøy. Slik får kundene det ypperste av utstyr og utmerket rådgiving.

– Et kjempesamt samarbeid, sier hun og forteller at de på våpensiden selger våpen for Voigt i Heggelia som er spesialist på området. Viktig å være klar over nå som jaktseasonen står for døra!

FORDEL MED DELT EIER-SKAP

Ellen Lise Woll understreker hvor viktig og praktisk det er med flere eiere som står på for at butikken skal bestå.

– Når Arne som er den faste medarbeideren i butikken, eller jeg må bort, stiller en av de ti andre aksjeeierne opp, forklarer hun. En skikkelig dugnads-gjeng der drivkraften er å beholde arbeidsplassene og gi et tilbud til innbyggerne.



LIV LAGA: Ellen Lise Woll er godt fornøyd med første driftsår.

COOP
prix

~Faste lave priser

Gratis parkering - hyggelig betjening - Prix gule priser
Stikk innom oss for en trivelig handel.

Stor oppdragsmengde

Tekst: Kirsten Nystrand – Foto: Jon Henrik Larsen

Sjøvegan maskin og transport AS har mange oppdrag både sommer og vinter.

Det betyr at sju ansatte har en sikker jobb å gå til.

Et av de større oppdragene er alt utenomhusarbeid i forbindelse med utbygginga av det nye sykehjemmet i Salangen. Et annet stort prosjekt som ble avsluttet i fjor, er nytt vann og avløpssystem i Skårvik. Slike oppdrag er "gull verdt" for firmaet.

OPPDRAG

Prosjekter i denne størrelsesorden gjør at bedriften kan vise til fine tall i regnskapet. Omsetningen har økt i takt med oppdragsmengden. De siste par årene har omsetningen ligget på ca 9-10 millioner. Det er omtrent det dobbelte av et "normalår". Årsaken til de oppløftende tallene er de før omtalte større prosjektene.

– Framtidsutsiktene er gode, uttaler daglig leder Cato Sørensen. Avtalen med Mesta om brøyting og strøing av riks og fylkesveier i kommunen varer i to år til. I tillegg har Sjøvegan maskin og transport alt vedlikehold av vinterveier for Salangen kommune. I det ligger tining, høvling og annet nødvendig veiarbeid. Kommuneavtalen varer i fire vintre til.

– Om sommeren utfører vi også vedlikehold av veier for de samme oppdragsgiverne, men da uten fast avtale, men mer etter behov. Sommeren er likevel den travleste tiden. Da er det mange små oppdrag for

privatpersoner i tillegg til de store prosjektene som går sin gang. Det går i tomteutgraving, nye private veier, vannledninger og lignende oppgaver. Om sommeren er det også behov for ekstra innsats.

Cato Sørensen er stolt av sine ansatte.

– En flott gjeng som står på og stiller opp i hektiske perioder, og en viktig årsak til at bedriften går så bra.

YNGSTEMANN VED RORET

Familiebedriften Sjøvegan maskin og transport AS ble startet i 1986 av Alf Sørensen, Toralf Sørensen og Ronald Martinsen. Inntil da hadde Alf drevet alene med en grave-maskin og en lastebil som arbeidsredskap. Oppgavene ble etter hvert så mange at grunderen Alf trengte flere arbeidskare. Sammen med eldste sønn Toralf og svigersønn Ronald dannet de Sjøvegan maskin og transport AS. De tre utgjorde bedriftens ansatte i de første årene, med Alf Sørensen som daglig leder.

I 2001 fikk familiebedriften ny ledelse. Da hadde yngstemann Cato gjort ferdig ingeniørutdanningen, linje for bygg og anlegg, hadde bestått "lærlingeperioden" fra 1997. Bare 28 år gammel satt han i sjefsstolen.



LYSE UTSIKTER: Stolte arbeidere i Sjøvegan Maskin og Transport.

Ingen familiekonflikter av den grunn?

– Neida, smiler Cato Sørensen. Det har ikke vært noe problem. Han forteller at lysten til å jobbe i og lede familiebedriften har vært der bestandig. Og med formell bakgrunn i tillegg til praktisk erfaring, ble det naturlig å overta. Broren Karstein er også medeier i familiebedriften. Alf Sørensen som startet det hele i sin tid, er ute av aktiv tjeneste pga. sviktende helse.

– Utsiktene fremover er lyse, synes han. Oppdragsgiverne er i hovedsak fra Salangen, men også Lavangen og Ibestad etterspør tjenester fra oss. Både fra private og offentlige etater. Sjøvegan maskin og transport AS har eget verksted og tar seg av vedlikehold og mindre reparasjoner av maskinparken. Med to lastebiler, to gravemaskiner, to hjullastere, en vei-høvel og mye annet utstyr, er det god business å ha kompetanse på vedlikehold selv.



Opplæringskontoret for teknologifag

Midt- og Sør Troms Tromsø og omegn
 Parkveien 4, 9300 Finnsnes

95 13 24 10 414 36 816
 ola@otek.no athansen@start.no

Ola Sundheim www.otek.no Atle Hanssen



NYHET!

Trivial nå på DVD

MAXI MILJØ A/S
 TELEFON: 77 17 15 10



Spør oss, vi kan!

- Arkitekt
- Rådgivende Ingeniører i Bygg, VA, VVS og Elektro

- Byggeledelse
- Enøk
- Inneklima

Strandsenteret, 9350 SJØVEGAN
 tlf. 77 17 25 50, fax 77 17 25 5, E-post: post@planevo.com

Hilsen til Salangen

Jeg har bodd langt fra Salangen og Norge i mange år, men gleder meg like mye hver gang til å komme "hjem" til Sjøvegan på ferie og treffe igjen min kjære familie og mine gode venner.

Da jeg reiste til USA på ferie i begynnelsen av 70-årene ante jeg ikke da at det skulle bli mitt andre hjemland i mange år fremover. Etter to og ett halvt år i fantastiske New Orleans, mønstret jeg på en norsk cruise båt der jeg er sikker på at skjebnen spilte inn. Der traff jeg nemlig mannen min, Hanspeter, en sjarmerende sveitser. Sammen seilte vi på de sju hav i to år, en opplevelse vi ikke ville ha vært foruten. Etter det bodde vi i vel ett år i Oslo for vi tok avgjørelsen og flytta til USA da Hanspeter fikk jobb i en amerikansk hotellkjede. Og der ble vi i atten år! Vi gifta oss og til stor glede ble vår datter Birgit født et par år senere. Hun vokste opp i forskjellige stater siden Hanspeters jobb tok oss til Missouri, California, New York og Massachusetts.

Hjemlengselen var alltid tilstede. Hanspeter som hadde vært i Salangen flere ganger før vi flytta til USA, var like glad hver gang vi kom nordover. Også Birgit ble fascinert av Salangen da vi senere tok turen over dammen hvert tredje år. Jeg får alltid klump i halsen når jeg kommer til Sjøvegan og ser fjellene igjen. Da helst min favoritt Årbostadtinden.

Da vi i 1996 flytta tilbake til Europa, planla vi med glede både sommer og juleferien i Salangen. Vi har bodd fire og et halvt år i München, i København i to år og nå Warszawa hvor vi har bodd i over to år. Å kunne reise fra Europa har gjort turen så mye kortere (og billigere!).

Om sommeren er vi alltid opptatt med jobbing på laftehuset vårt som ble satt opp i 1998. Det er nesten ferdig, men som vel aldri blir helt ferdig... Likevel vi tar oss alltid tid til noen fisketurer på sjøen, og da helst til Mjøsundbrua hvor seien biter og vi som regel er garantert seimølja seint på kvelden. Da ringer vi Rødberget og ber mamma Alma sette på potetene...

Eller vi tar oss en tur til Lifellet en godværsdag (jeg kan med stolthet erklære at jeg har besteget fjellet tre ganger!). Kaffepausen ved Sommersethvatnet og utsikten fra Lifellet er verdt alt strevet og svetten for å komme seg dit.

Eller en bærtur i marka, selv de gangene det er lite bær å finne. Det er nok med naturen, stillheten og ikke minst den rene luften.

Eller en bil tur til Senja en fin sommerdag. Den ville og skjønne naturen kan ikke sammenliknes med noe annet.

Eller en tur til Polar Zoo, eller til Målselvfossen, eller Dividalen.

Jeg er klar over at jeg dekker områder utenom Salangen, men ville bare minne meg selv på alle de mulighetene vi har når vi er i Salangen. For oss er juleferien på Sjøvegan noe vi alltid ser frem til med glede. Den kan ikke måle seg med noen annen jul noen andre steder i verden (i alle fall ikke hvor jeg har vært!).

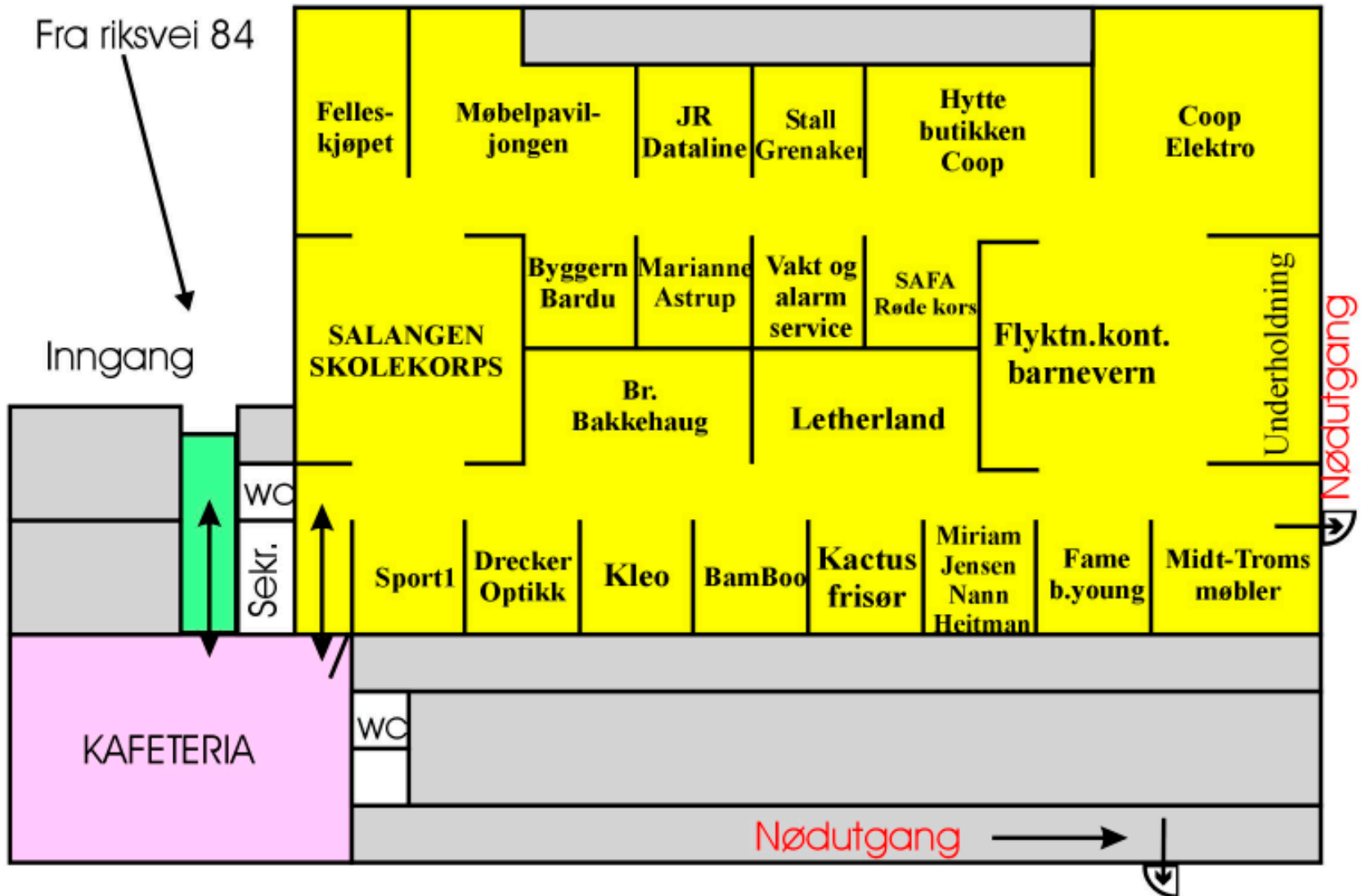
Mørketida gjør at den blir spesiell, de korte dagene og lange nettene, masse snø, nordlys på himmelen, varme på peisen, julebaksten, juletreet i stua, lysene på gravene for å minnes våre kjære, barnegudstjenesten i kirka på julaften, norske julesanger, julemiddag sammen med gode venner og sist men ikke minst: jule tradisjonene sammen med min fantastiske familie med masse god mat og drikke.

Jeg kan med glede og sikkerhet si at både Hanspeter, Birgit, Jim (Birgits forlovede, de gifter seg til våren) og jeg setter umåtelig pris på Salangen og kan ikke tenke oss å reise noen andre steder på ferie verken om sommeren eller til jul. Hanspeter og jeg ser frem til å tilbringe mer tid på Sjøvegan i pensjonist-tilværelsen om forhåpentligvis ikke så altfor lenge. Vi sees til jul!

Masse hilsener fra Eli Bachofner



Salangenmessa 2005



Lørdag 17. september 10:00 – 18:00

Søndag 18. september 12:00 – 18:00

Jaktantrekket finner du i FK butikken
Stand nr. 1



Neopren barnestøvler
24-34
198,-



Jakthansker
149,-



Vadmel
Vadmelsdress
~~2.455,-~~
1.500,-



FK butikken
9350 Sjøvegan - Tlf: 77 17 11 20



MØBELPAVILJONGEN A/S
Postboks 244 - 9350 SJØVEGAN

I år som i alle år er vi på stand nr. 2 og 3 på Salangenmessen

“Knallgode” tilbud!

NÅR KVALITET OG GRUNDIGHET TELLER MEST

25% messerabatt på innfatning
ved kjøp av komplett brille.

Du finner oss på stand nr. 26

FirstPrice Komplette brille fra 595,-.

DRECKER OPTIKK

STRANSENTERET 9350 SJØVEGAN TIMEBESTILLING 77 17 17 60